聖靈的恩賜



彼得前書 1 Peter 1:3-12
哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

4 恩赐原有分别，圣灵却是一位。
5 职事也有分别，主却是一位。
6 功用也有分别，神却是一位，
在众人里面运行一切的事。

4 There are different kinds of gifts, but the same
Spirit distributes them. 5 There are different
kinds of service, but the same Lord. 6 There are
different kinds of working, but in all of them and
in everyone it is the same God at work.

THE WORD OF GOD

哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

THE WORD OF GOD

7 圣灵显在各人身上，是叫人得
益处。
8 这人蒙圣灵赐他智慧的言语，
那人也蒙这位圣灵赐他知识的
言语，

7 Now to each one the manifestation of the Spirit is
given for the common good. 8 To one there is given
through the Spirit a message of wisdom, to another
a message of knowledge by means of the same
Spirit,

哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

9 又有一人蒙这位圣灵赐他**信心**，
还有一人蒙这位圣灵赐他医病
的恩赐，

To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;

哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

10 又叫一人能行异能，又叫一人
能作先知，又叫一人能辨别诸
灵，又叫一人能说方言，又叫
一人能翻方言。

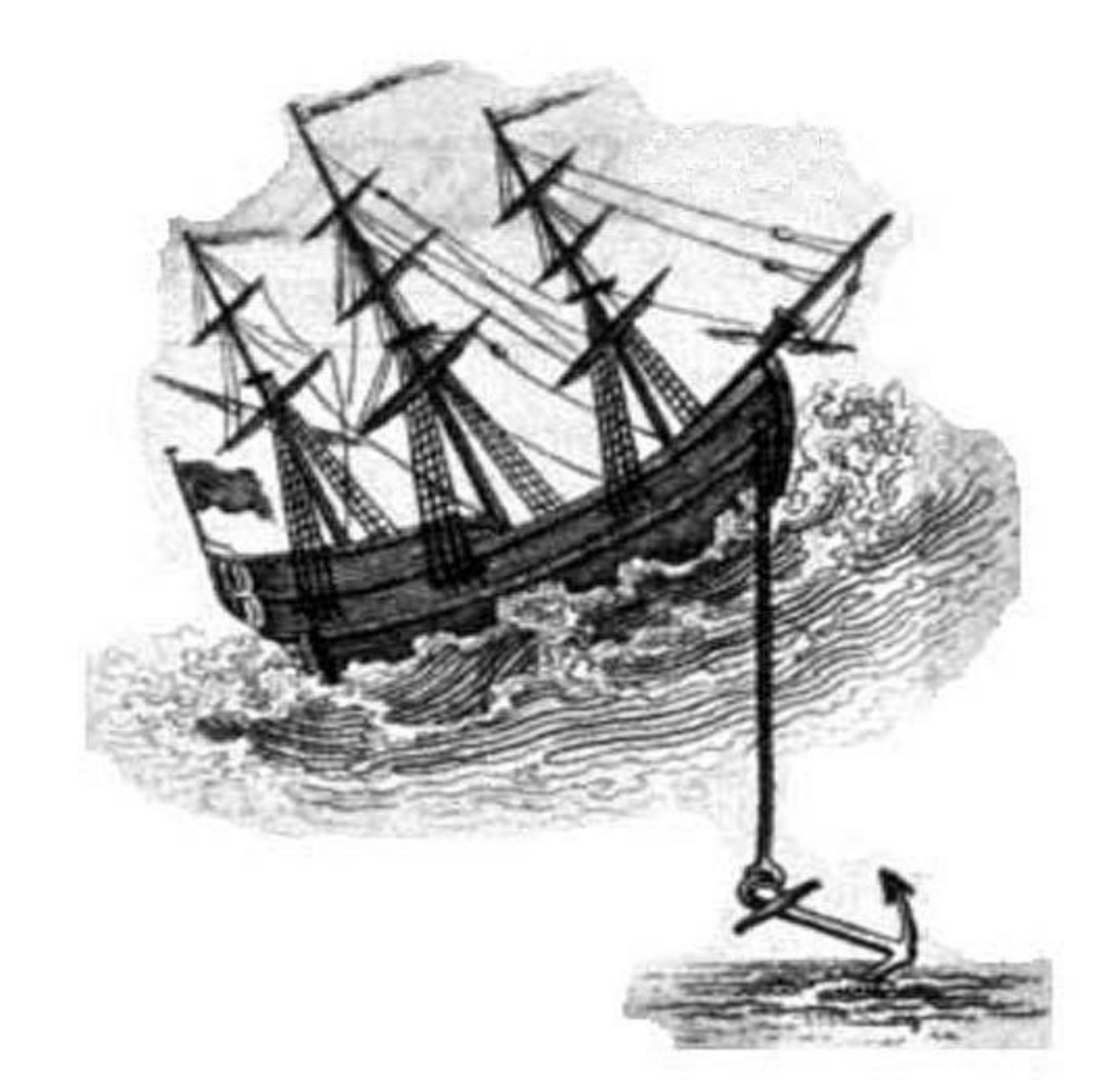
10 to another miraculous powers, to another
prophecy, to another distinguishing between
spirits, to another speaking in different kinds of
tongues, and to still another the interpretation of
tongues.

哥林多前書 1 Corinthians 12:4-12

11 这一切都是这位圣灵所运行、
随己意分给各人的。
12 就如身子是一个，却有许多肢
体；而且肢体虽多，仍是一个
身子；基督也是这样。

11 All these are the work of one and the same Spirit,
and he distributes them to each one, just as he
determines. 12 Just as a body, though one, has many
parts, but all its many parts form one body, so it is
with Christ.

THE WORD OF GOD



“信心的恩赐” 问题
“The Gift of Faith” Questions

FAITH

- 你有信心吗？ Do you have faith?
- 你有足够的信心渡过人生的风暴？ Is your faith strong enough to make you through the storms of life?
- 你的信心抛锚在哪里？ Where do you anchor your faith?

彼得前書 1 Peter 1:3-12

3 愿颂赞归与我们主耶稣基督的
父　神！祂曾照自己的大怜悯，
借耶稣基督从死里复活，重生
了我们，叫我们有活泼的盼望，

3 Praise be to the God and Father of our Lord Jesus
Christ! In his great mercy he has given us new
birth into a living hope through the resurrection of
Jesus Christ from the dead,

THE WORD OF GOD

彼得前書 1 Peter 1:3-12

4 可以得着不能朽坏、不能玷污、
不能衰残、为你们存留在天上
的基业。
5 你们这因信蒙　神能力保守的
人，必能得着所预备、到末世
要显现的救恩。

4 and into an inheritance that can never perish, spoil or
fade. This inheritance is kept in heaven for you, 5 who
through faith are shielded by God's power until the coming
of the salvation that is ready to be revealed in the last
time.

彼得前書 1 Peter 1:3-12

6 因此，你们是大有喜乐；但如今，
在百般的试炼中暂时忧愁，
7 叫你们的信心既被试验，就比那被
火试验仍然能坏的金子更显宝贵，
可以在耶稣基督显现的时候得着称
赞、荣耀、尊贵。

6 In all this you greatly rejoice, though now for a little while you
may have had to suffer grief in all kinds of trials. 7 These have
come so that the proven genuineness of your faith—of greater
worth than gold, which perishes even though refined by fire—may
result in praise, glory and honor when Jesus Christ is revealed.

彼得前書 1 Peter 1:3-12

8 你们虽然没有见过祂，却是爱
祂；如今虽不得看见，却因信
祂就有说不出来、满有荣光的
大喜乐；

8 Though you have not seen him, you love him;
and even though you do not see him now, you
believe in him and are filled with an
inexpressible and glorious joy,

彼得前書 1 Peter 1:3-12

9 并且得着你们信心的果效，就
是灵魂的救恩。
10 论到这救恩，那预先说你们要
得恩典的众先知早已详细地寻
求考察，

9 for you are receiving the end result of your faith,
the salvation of your souls.
10 Concerning this salvation, the prophets, who
spoke of the grace that was to come to you,
searched intently and with the greatest care,

彼得前書 1 Peter 1:3-12

11 就是考察在他们心里基督的灵，
预先证明基督受苦难，后来得
荣耀，是指着什么时候，并怎
样的时候。

11 trying to find out the time and circumstances to which the Spirit of Christ in them was pointing when he predicted the sufferings of the Messiah and the glories that would follow.

12 他们得了启示，知道他们所传讲
的一切事，不是为自己，乃是为你
们。那靠着从天上差来的圣灵传福
音给你们的人，现在将这些事报给
你们；天使也愿意详细察看这些事

12 It was revealed to them that they were not serving
themselves but you, when they spoke of the things that
have now been told you by those who have preached
the gospel to you by the Holy Spirit sent from heaven.
Even angels long to look into these things.

一. 无止尽的信心
Timeless Faith (彼得前 1 Peter 1:4-5)

1. 不朽坏的信心 Faith in Christ is imperishable

马太 Matthew 6:19-20

19 不要为自己积攒财宝在地上；地上有
虫子咬，能锈坏，也有贼挖窟窿来偷.
20 只要积攒财宝在天上；天上没有虫子
咬，不能锈坏，也没有贼挖窟窿来偷.



以耶稣为中心的生活形态
A lifestyle centered in Jesus

一. 无止尽的信心 Timeless Faith (彼得前 1 Peter 1:4-5)

2. 不玷污的信心 Faith in Christ is undefiled

希伯来 Hebrews 4:15

因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱祂也曾凡事受过试探与我们一样，只是祂没有犯罪。

For we do not have a high priest who is unable to empathize with our weaknesses, but we have one who has been tempted in every way, just as we are -yet He did not sin.-

-Hebrews 4:15

圣洁的生活形态 A lifestyle of holiness

一. 无止尽的信心 Timeless Faith (彼得前 1 Peter 1:4-5)

3. 不衰残的信心 Faith in Christ is unfading

希伯来 Hebrews 13:8

耶稣基督昨日、今日、一直到永远，是一样的.

Jesus Christ is the same yesterday and today and

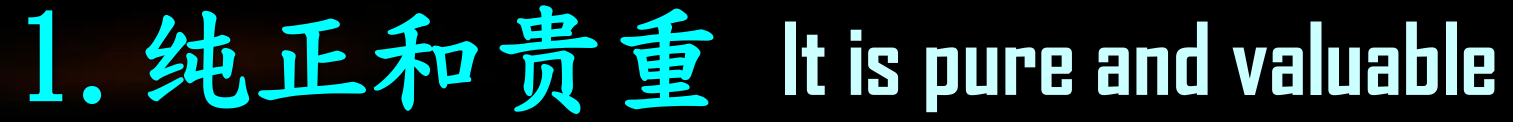
FOREVER

行在“20/20永恒视力”的生活形态 A lifestyle walking in “20/20 vision of eternity”



二. 试炼过的信心

Tested Faith (彼得前 1 Peter 1:5-9)



二. 试炼过的信心 Tested Faith (彼得前 1 Peter 1:5-9)

2. 反映耶稣 It is reflecting Jesus

林后 2 Corinthians 3:18

我们众人既然敞着脸得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的.

And we,
who with unveiled faces
all reflect the Lord's glory,
are being transformed into his likeness
with ever-increasing glory,
which comes from the Lord,
who is the Spirit.
{2 Corinthians 3:18}

二. 试炼过的信心 Tested Faith (彼得前 1 Peter 1:5-9)

3. 充满对耶稣的爱 It is full of love for Jesus

- 海蒂·贝克的故事 The story of Heidi Baker



"Beatrice took refuge alone under trees. She was losing her struggle for survival. When I saw her, my heart broke. I felt an overwhelming love for this wounded child. I saw Jesus in her eyes when I looked at her. I held her close and brought her home."

- p41, Always Enough: God's Miraculous Provision among the Poorest Children on Earth by Rolland Baker, Heidi Baker

我在她的眼中看见了耶稣！

二. 试炼过的信心 Tested Faith (彼得前 1 Peter 1:5-9)

4. 带来大喜乐 It brings great joy

5. 得着末世要显现的救恩 It is for us to receive the salvation to be revealed in the last time





三. 见证耶稣的信心

Faith to Testify Jesus (彼得前 1 Peter 1:10-12)

1. 先知心中基督的灵见证了耶稣

The Spirit of Christ in the prophets testified Jesus

- 以赛亚的故事 The story of Isaiah



以赛亚 Isaiah 53:5

哪知祂为我们的过犯受害，为我们的罪孽压伤. 因祂受的刑罚，我们得平安；因祂受的鞭伤，我们得医治.

三. 见证耶稣的信心 Faith to Testify Jesus

2. 圣灵的能力充满在那些传福音给我们的人身上 The Holy Spirit empowered those who have preached the gospel to us

3. 天使也渴望看见我们完成传福音的工作 Angels desire to look into the gospel work being done through us



另一个 “信心的恩赐” 问题
One More “the Gift of Faith” Question

在困难时，你的信心能被看到吗？
Is your faith visible in the difficult time?



另一个　“信心的恩赐”　问题

- 哈巴谷如何说呢？What did Habakkuk say?



另一个 “信心的恩赐” 问题

哈巴谷 Habakkuk 3:17-19

17 虽然无花果树不发旺，葡萄树不
结果，橄榄树也不效力，田地不
出粮食，圈中绝了羊，棚内也没
有牛；
18 然而，我要因耶和华欢欣，因救
我的 神喜乐。
19 主耶和华是我的力量；祂使我的
脚快如母鹿的蹄，又使我稳行在
高处。